



Kingdom of Bahrain  
Bahrain Monetary Agency

**Economic Indicators** المؤشرات الاقتصادية

June 2005 - No.8

يونيو ٢٠٠٥ - العدد ٨

Economic Research Directorate

إدارة البحوث الاقتصادية

للاستفسار:

إدارة البحوث الاقتصادية

مؤسسة نقد البحرين

ص.ب. رقم: ٢٧

المنامة، مملكة البحرين

تليفون: +٩٧٣ ١٧ ٥٤٧٧٧٧

فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٥٣٢٢٧٤

البريد الإلكتروني: [economic@bma.gov.bh](mailto:economic@bma.gov.bh)

[www.bma.gov.bh](http://www.bma.gov.bh)

For Inquiries:

Economic Research Directorate

Bahrain Monetary Agency

P.O.Box: 27

Manama, Kingdom of Bahrain

Telephone: +973 17 547777

Fax: +973 17 532274

e-mail: [economic@bma.gov.bh](mailto:economic@bma.gov.bh)

[www.bma.gov.bh](http://www.bma.gov.bh)

# المحتويات

## Contents

	Page	
Summary of Main Economic Indicators	2	ملخص المؤشرات الاقتصادية
Population	3	السكان
Employment	4	القوى العاملة
Domestic Output	5	الإنتاج المحلي
Public Finance and Domestic Public Debt	6	المالية الحكومية والدين العام المحلي
Prices	7	الأسعار
External Sector	8	القطاع الخارجي
Money and Banking	9	النقود والمصارف
Money Changers - Consolidated Income Statement	10	محلات الصرافة - إجمالي الدخل والنفقات
Broking Companies	11	شركات السمسرة المالية
Mutual Funds - Total Outstanding Investments	12	صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة
Mutual Funds	13	صناديق الاستثمار
Bahrain Stock Exchange and Insurance Sector	14	سوق البحرين للأوراق المالية وقطاع التأمين
Travel and Tourism	15	السفر والسياحة
Transportation and Communication	16	المواصلات والاتصالات
Education	17	التعليم
Commercial Licensing	18	السجلات التجارية الصادرة
Construction and Real Estate	19	الإنشاء والتعمير
Health	20	الصحة

هذا الإصدار متوفر أيضاً على موقع الإنترنت لمؤسسة نقد البحرين.

This publication is available on the BMA website.

[www.bma.gov.bh](http://www.bma.gov.bh)

# ملخص المؤشرات الاقتصادية Summary of Main Economic Indicators

	2003	2004	2005-Q1	2005-Q2	
<b>Population and Employment</b>					<b>السكان والقوى العاملة</b>
Total Population	689,418	707,160			إجمالي عدد السكان
Total Employment	249,493	285,390	292,550	303,134	إجمالي عدد القوى العاملة
<b>Domestic Output</b>					<b>الإنتاج المحلي</b>
GDP at Current Prices (BD Millions)	3,646.9	4,140.5			الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (مليون د.ب.)
GDP per Capita (BD)	5,289.9	5,855.2			نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (د.ب.)
Crude Oil Production (US Barrels Thousands)	87,481	76,337	17,001	16,971	إنتاج النفط الخام (ألف برميل أمريكي)
<b>Public Finance and Domestic Public Debt</b>					<b>المالية الحكومية والدين العام المحلي</b>
Revenues (BD Millions)	1,145.5	1,300.4			مجموع الإيرادات (مليون د.ب.)
Expenditures (BD Millions)	1,080.4	1,104.6			مجموع المصروفات (مليون د.ب.)
Surplus/Deficit (BD Millions)	13.6	60.0			الفائض/العجز (مليون د.ب.)
Domestic Public Debt (BD Millions)	591.5	585.5	589.0	609.6	رصيد الدين العام المحلي القائم (مليون د.ب.)
As % of GDP	16.2	14.1	14.2	14.7	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
<b>Prices</b>					<b>الأسعار</b>
Consumer Price Index (CPI)	102.0				الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك
Nominal Effective Exchange Rate	92.7	86.9			سعر الصرف الفعلي الاسمي
<b>External Sector</b>					<b>القطاع الخارجي</b>
Trade Balance (BD Millions)	366.4	388.8			الميزان التجاري (مليون د.ب.)
Current Account Balance (BD Millions)	75.5	156.1			الحساب الجاري (مليون د.ب.)
As % of GDP	2.1	3.8			كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Overall Balance of Payments (BD Millions)	16.4	59.4			ميزان المدفوعات (الميزان الكلي) (مليون د.ب.)
As % of GDP	0.4	1.4			كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
<b>Money and Banking</b>					<b>التقود والمصارف</b>
M2 Growth (%)	6.4	4.1	5.6	4.4	نسبة نمو م2
Consolidated Balance Sheet of the Banking System (USD Billions)	100.9	118.9	119.2	122.1	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي (بليون دولار أمريكي)
Total Deposits as % of GDP	88.5	87.1	86.6	90.7	إجمالي الودائع كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Total Domestic Credit as % of GDP	49.3	53.9	55.9	57.3	إجمالي القروض المحلية كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
<b>Bahrain Stock Exchange</b>					<b>سوق البحرين للأوراق المالية</b>
Bahrain Stock Exchange Index (Points)	2,346.3	3,054.2	-	-	مؤشر سوق البحرين للأوراق المالية (نقطة)
Bahrain All Share Index (Points)	1,336.8	1,773.7	2,078.1	2,147.9	مؤشر البحرين العام (نقطة)
Dow Jones Bahrain Index (Points)	110.7	149.41	174.19	180.11	مؤشر داوجونز البحرين (نقطة)
Stock Market Capitalisation (BD Billions)	3.6	5.1	6.0	6.3	القيمة السوقية (بليون د.ب.)

# السكان Population

	2000	2001	2002	2003	2004	
<b>Total Population</b>	<b>637,582</b>	<b>654,619</b>	<b>672,124</b>	<b>689,418</b>	<b>707,160</b>	<b>إجمالي عدد السكان</b>
Bahraini	398,221	407,959	417,940	427,955	438,209	بحريني
Male	200,903	205,720	210,814	215,848	221,019	ذكور
Female	197,318	202,239	207,126	212,107	217,190	إناث
Non-Bahraini	239,361	246,660	254,184	261,463	268,951	غير بحريني
Male	165,344	169,954	175,407	180,430	185,598	ذكور
Female	74,017	76,706	78,777	81,033	83,353	إناث
Annual Population Growth (%)	2.7	2.7	2.7	2.6	2.6	نسبة النمو السكاني
Annual Bahraini Population Growth	2.4	2.4	2.4	2.4	2.4	نسبة النمو السكاني للبحرينيين
Annual Non-Bahraini Population Growth	3.1	3.0	3.1	2.9	2.9	نسبة النمو السكاني لغير البحرينيين
<b>Population Under Age 15</b>	<b>178,815</b>	<b>180,974</b>	<b>187,105</b>	<b>190,107</b>	<b>206,325</b>	<b>السكان ١٥ سنة فأقل</b>
<b>Population Above Age 65</b>	<b>15,975</b>	<b>16,586</b>	<b>16,869</b>	<b>17,376</b>	<b>17,798</b>	<b>السكان ٦٥ سنة فأكثر</b>
<b>Total Fertility Rate Per Bahraini Woman</b>	<b>3.2</b>	<b>3.0</b>	<b>3.0</b>	<b>3.1</b>	<b>-</b>	<b>معدل الخصوبة الكلية للمرأة البحرينية</b>

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

# القوى العاملة Employment

	2000	2001	2002	2003	2004	2004		2005		
						Q3#	Q4	Q1	Q2##	
<b>Total Employment*</b>	189,985	205,168	229,879	249,493	285,390	274,636	284,484	292,550	303,134	إجمالي عدد القوى العاملة*
As % of Total Population	29.8	31.3	34.2	36.2	40.4	38.8	40.2	41.4	42.9	كثافة من إجمالي عدد السكان
Change (%)	5.2	8.0	12.0	8.5	14.4	3.7	3.6	2.8	3.6	نسبة التغير
<b>Private Sector</b>	158,828	173,090	195,889	212,964	247,814	239,031	247,814	255,894	266,357	القطاع الخاص
As % of Total Employment	83.6	84.4	85.2	85.4	86.8	87.0	87.1	87.5	87.9	كثافة من إجمالي القوى العاملة
Male	138,497	151,733	172,019	188,683	220,878	213,099	220,878	228,059	238,581	ذكور
Female	20,331	21,357	23,870	24,281	26,936	25,932	26,936	27,835	27,776	إناث
<b>Bahraini</b>	51,173	55,059	57,794	62,279	66,229	64,963	66,229	67,192	66,926	البحرينيون
Male	38,889	41,860	43,035	46,658	48,916	48,352	48,916	49,442	49,692	ذكور
Female	12,284	13,199	14,759	15,621	17,313	16,611	17,313	17,750	17,234	إناث
As % of Private Sector Employment	32.2	31.8	29.5	29.2	26.7	27.2	26.7	26.3	25.1	كثافة من القوى العاملة في القطاع الخاص
<b>Non-Bahraini</b>	107,655	118,031	138,095	150,685	181,585	174,068	181,585	188,702	199,431	غير البحرينيين
Male	99,608	109,873	128,984	142,025	171,962	164,747	171,962	178,617	188,889	ذكور
Female	8,047	8,158	9,111	8,660	9,623	9,321	9,623	10,085	10,542	إناث
As % of Private Sector Employment	67.8	68.2	70.5	70.8	73.3	72.8	73.3	73.7	74.9	كثافة من القوى العاملة في القطاع الخاص
<b>Public Sector**</b>	31,157	32,078	33,990	36,529	37,576	35,605	36,670	36,656	36,777	القطاع العام**
As % of Total Employment	16.4	15.6	14.8	14.6	13.2	13.0	12.9	12.5	12.1	كثافة من إجمالي القوى العاملة
Male	19,331	19,598	20,480	21,622	21,861	20,836	21,306	21,195	21,230	ذكور
Female	11,826	12,480	13,510	14,907	15,715	14,769	15,364	15,461	15,547	إناث
<b>Bahraini</b>	28,125	29,085	30,742	33,034	33,754	32,332	33,039	33,024	33,108	البحرينيون
Male	17,370	17,662	18,225	19,248	19,207	18,635	18,772	18,670	18,686	ذكور
Female	10,755	11,423	12,517	13,786	14,547	13,697	14,267	14,354	14,422	إناث
As % of Public Sector Employment	90.3	90.7	90.4	90.4	89.8	90.8	90.1	90.0	90.0	كثافة من القوى العاملة في القطاع العام
<b>Non-Bahraini</b>	3,032	2,993	3,248	3,495	3,822	3,273	3,631	3,632	3,669	غير البحرينيين
Male	1,961	1,936	2,255	2,374	2,654	2,201	2,534	2,525	2,544	ذكور
Female	1,071	1,057	993	1,121	1,168	1,072	1,097	1,107	1,125	إناث
As % of Public Sector Employment	9.7	9.3	9.6	9.6	10.2	9.2	9.9	9.9	10.0	كثافة من القوى العاملة في القطاع العام
<b>Average Monthly Wages (BD)***</b>										متوسط الراتب الشهري (د.ب.)***
<b>Private Sector</b>	235	230	221	219	214	217	214	219	216	القطاع الخاص
Change (%)	-0.8	-2.1	-3.9	-0.9	-2.3	-1.8	-1.4	2.3	-1.4	نسبة التغير
Male	237	231	220	217	211	214	211	215	211	ذكور
Female	222	227	227	238	246	246	246	254	259	إناث
<b>Bahraini</b>	352	350	356	355	364	366	364	378	383	البحرينيون
Male	387	382	393	387	400	400	400	416	418	ذكور
Female	242	247	250	258	264	267	264	273	282	إناث
<b>Non-Bahraini</b>	180	175	164	163	160	162	160	162	160	غير البحرينيين
Male	179	173	163	161	157	159	157	159	156	ذكور
Female	191	195	189	203	215	209	215	221	221	إناث
<b>Public Sector****</b>	-	-	597	564	597	442	626	629	779	القطاع العام****
Change (%)	-	-	-	-5.5	5.9	-41.7	41.6	0.5	23.8	نسبة التغير
Male	-	-	627	591	607	516	657	652	755	ذكور
Female	-	-	552	524	540	337	582	596	813	إناث
<b>Bahraini</b>	-	-	578	555	574	437	607	623	772	البحرينيون
Male	-	-	597	575	597	517	626	640	727	ذكور
Female	-	-	550	526	543	327	583	600	832	إناث
<b>Non-Bahraini</b>	-	-	780	647	622	491	791	684	842	غير البحرينيين
Male	-	-	873	720	678	503	887	744	960	ذكور
Female	-	-	569	493	495	466	569	548	571	إناث

\*Total Registered at GOSI and Civil Service Bureau.

\*\*Excluding Ministry of Interior and Bahrain Defence Force.

\*\*\*Gross Salary including allowances.

\*\*\*\*Wage Data unavailable before June 2002.

# Average public sector monthly wages in Q3 2004 have gone down because teachers have received the 10 days pay of September in advance in June.

## Public sector wages in Q2 2005 includes advance summer pay for teachers.

Source: General Organisation for Social Insurance and Civil Service Bureau.

\*المسجلون في الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية وديوان الخدمة المدنية.

\*\*لا يشمل وزارتي الداخلية وقوة دفاع البحرين.

\*\*\*الرواتب تشمل العلاوات.

\*\*\*\*بيانات الأجور للفترة ما قبل يونيو 2002 غير متوفرة.

# يرجع انخفاض معدل الرواتب الشهرية في القطاع العام في الفصل الثالث من 2004 إلى صرف أجور العشر أيام من سبتمبر للمدرسين مقدماً في يونيو.

## بيانات أجور القطاع العام للربع الثاني من عام 2005 تشمل صرف رواتب شهر الصيف مقدماً للمدرسين.

المصدر: ديوان الخدمة المدنية والهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية.

# الإنتاج المحلي Domestic Output

## National Accounts

## الحسابات القومية

(BD Millions) (مليون دينار بحريني)

	2000	2001	2002	2003	2004*	
<b>GDP at Current Market Prices</b>	2,996.9	2,981.2	3,176.5	3,646.9	4,140.5	<b>الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية</b>
Change (%)	20.4	-0.5	6.5	14.8	13.5	نسبة النمو
Oil	835.7	731.8	774.0	899.5	963.1	القطاع النفطي
Non-Oil	2,161.2	2,249.4	2,402.5	2,747.4	3,177.4	القطاع غير النفطي
Non-Financial Corporations	2,221.5	2,198.7	2,370.0	2,619.9	2,957.4	المشروعات غير المالية
Manufacturing	342.8	358.1	374.8	405.0	439.4	الصناعات التحويلية
Transportation and Communication	211.0	224.2	248.9	262.6	300.9	المواصلات والاتصالات
Trade	240.7	252.4	288.5	320.5	410.1	التجارة
Real Estate & Business Activities	273.0	285.3	303.3	320.6	374.6	الأنشطة العقارية وخدمات الأعمال
Financial Corporations	640.0	556.9	558.5	772.2	1,018.5	المشروعات المالية
Government Services	455.0	472.4	507.2	555.1	582.3	الخدمات الحكومية
<b>GDP at Constant Prices</b>	2,603.3	2,723.7	2,866.1	3,071.1	3,237.6	<b>الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الثابتة</b>
Change (%)	5.3	4.6	5.2	7.2	5.4	نسبة النمو
Oil	464.1	467.9	474.0	479.3	424.1	القطاع النفطي
Non-Oil	2,139.2	2,255.8	2,392.1	2,591.8	2,813.5	القطاع غير النفطي
Non-Financial Corporations	1,849.6	1,955.5	2,085.3	2,166.3	2,234.3	المشروعات غير المالية
Manufacturing	311.4	332.3	350.6	372.2	400.7	الصناعات التحويلية
Transportation and Communication	206.0	232.1	248.6	256.4	288.4	المواصلات والاتصالات
Trade	332.1	348.4	388.6	396.7	400.5	التجارة
Real Estate & Business Activities	232.5	247.4	263.4	276.0	296.1	الأنشطة العقارية وخدمات الأعمال
Financial Corporations	494.6	446.4	454.7	580.3	783.4	المشروعات المالية
Government Services	399.5	415.9	435.7	452.8	477.6	الخدمات الحكومية
<b>GDP Per Capita (BD)</b>	4,700.5	4,554.2	4,726.0	5,289.9	5,855.2	<b>نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (دينار بحريني)</b>
<b>Consumption as % of GDP</b>	64.7	66.0	63.7	61.4	59.1	<b>الاستهلاكات كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي</b>
<b>Investment as % of GDP</b>	13.5	13.3	17.3	19.7	21.6	<b>الاستثمارات كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي</b>
<b>Savings as % of GDP</b>	20.1	14.1	14.5	21.1		<b>الادخار القومي كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي</b>
<b>Gross National Income (GNI)</b>	2,912.8	2,860.3	2,979.1	3,461.5	3,924.0	<b>الدخل القومي الإجمالي</b>
<b>Gross National Disposable Income (GNDI)</b>	2,540.5	2,385.0	2,651.4	3,054.6	3,502.9	<b>إجمالي الدخل القومي المتاح</b>
<b>GDP Deflator (1989=100)</b>	115.1	109.5	110.8	118.8	127.9	<b>الرقم القياسي الضمني للأسعار (١٩٨٩=١٠٠)</b>

\*Provisional.

Source: Ministry of Finance.

\*بيانات أولية.

المصدر: وزارة المالية.

## Main Products

## أهم المنتجات

	2000	2001	2002	2003	2004	2004				2005		
						Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	
<b>Aluminum</b>												<b>إنتاج الألمنيوم</b>
(Metric Tonnes)	509,734	522,749	518,924	531,991	531,626	134,438	130,760	133,736	132,692	132,778	184,944	(طن متري)
<b>Crude Oil</b>												<b>إنتاج النفط الخام</b>
(US Barrels Thousands)	84,869	85,380	86,500	87,481	76,337	21,937	20,090	17,030	17,280	17,001	16,971	(ألف برميل أمريكي)
Bahrain Oilfield	13,766	13,656	13,800	13,720	13,647	3,411	3,421	3,404	3,411	3,309	3,324	حقل البحرين
Abu Saafa Oilfield	71,103	71,724	72,700	73,761	62,690	18,526	16,669	13,626	13,869	13,692	13,647	حقل أبو سفه
<b>Production of Refined Oil</b>												<b>الإنتاج من النفط المكرر</b>
(US Barrels Thousands)	93,737	87,765	91,122	92,350	92,669	23,884	23,793	20,703	24,289	23,740	24,097	(ألف برميل أمريكي)
<b>Petrochemicals</b>												<b>إنتاج البتروكيماويات</b>
(Thousand Metric Tonnes)	1,333	1,477	1,496	1,317	1,287	330	353	267	337	329	260	(ألف طن متري)
<b>Gas</b>												<b>إنتاج الغاز</b>
(Million Cubic Feet-MMCF)	411,967	424,358	429,169	434,537	428,375	97,180	108,149	116,799	106,247	97,879		(مليون قدم مكعب)
<b>Electricity</b>												<b>إنتاج الكهرباء</b>
(GWH)	6,297.5	6,779.4	7,279.2	7,767.6	8,267.3	1,231.0	2,206.5	2,969.8	1,860.0	1,283.7	2,479.8	(بليون وات/ساعة)

Sources: Ministry of Oil; Ministry of Electricity and Water; Aluminum Bahrain (ALBA).

المصدر: وزارة النفط، وزارة الكهرباء والماء، شركة المنيموم البحرين (ألبا).

# المالية الحكومية والدين العام المحلي

## Public Finance and Domestic Public Debt

Public Finance	المالية الحكومية					(BD Millions)	(مليون دينار بحريني)
	2000	2001	2002	2003	2004*		
<b>Revenues</b>	<b>1,047.3</b>	<b>980.9</b>	<b>1,026.9</b>	<b>1,145.5</b>	<b>1,300.4</b>		<b>مجموع الإيرادات</b>
Oil and Gas	764.6	672.1	691.4	836.1	943.8		النفط والغاز الطبيعي
Non-Oil	282.7	308.8	335.5	309.4	356.6		الإيرادات غير النفطية
<b>Expenditures</b>	<b>787.0</b>	<b>832.8</b>	<b>1,031.0</b>	<b>1,080.4</b>	<b>1,104.6</b>		<b>مجموع المصروفات</b>
Current	664.1	669.8	740.0	821.2	864.0		المصروفات المتكررة
Project	122.9	163.0	291.0	259.2	240.6		مصروفات المشاريع
<b>Strategic Projects</b>	<b>255.0</b>	<b>145.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>50.6</b>		<b>المشاريع الاستراتيجية</b>
<b>Surplus/Deficit Before Rollover</b>	<b>5.3</b>	<b>3.1</b>	<b>-4.1</b>	<b>65.1</b>	<b>145.2</b>		<b>الوفر/العجز للفترة قبل التدوير</b>
<b>Rollover for the Period</b>							<b>الاعتمادات المدورة للفترة</b>
Projects	0.0	0.0	0.0	45.0	85.2		اعتمادات المشاريع
Current	0.0	0.0	0.0	6.5	0.0		اعتمادات المصروفات المتكررة
<b>Total Rollover</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>51.5</b>	<b>85.2</b>		<b>مجموع الاعتمادات المدورة</b>
<b>Net Surplus/Deficit After Rollover</b>	<b>5.3</b>	<b>3.1</b>	<b>-4.1</b>	<b>13.6</b>	<b>60.0</b>		<b>صافي الوفر/العجز بعد التدوير</b>
As % of GDP	0.2	0.1	0.1	0.4	1.4		كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي

\* Provisional 2004 GDP.  
Source: Ministry of Finance.

\* بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي لعام ٢٠٠٤.  
المصدر: وزارة المالية.

Domestic Public Debt	الدين العام المحلي					(BD Millions)	(مليون دينار بحريني)			
	2000	2001	2002	2003	2004*	2004*		2005*		
						Q3	Q4	Q1	Q2	
<b>Total Outstanding</b>	<b>577.0</b>	<b>572.8</b>	<b>597.0</b>	<b>591.5</b>	<b>585.5</b>	<b>585.5</b>	<b>585.5</b>	<b>589.0</b>	<b>609.6</b>	
As % of GDP	19.3	19.2	18.8	16.2	14.1	14.3	14.1	14.2	14.7	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Development Bonds	357.0	317.0	296.0	140.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	سندات التنمية الحكومية
Treasury Bills	220.0	190.0	160.0	130.0	130.0	130.0	130.0	130.0	145.0	أذونات الخزنة
Islamic Leasing Securities	-	37.6	112.8	293.3	427.3	427.3	427.3	430.8	430.8	صكوك التأجير الإسلامية
Al-Salam Islamic Securities	-	28.2	28.2	28.2	28.2	28.2	28.2	28.2	33.8	صكوك السلم الإسلامية

\* Provisional 2004 GDP.  
Source: Bahrain Monetary Agency.

\* بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي لعام ٢٠٠٤.  
المصدر: مؤسسة نقد البحرين.



# الأسعار Prices

## Prices

## الأسعار

	2000	2001	2002	2003	2004	2004		2005		
						Q3	Q4	Q1	Q2	
<b>Consumer Price Index (CPI) (1994-1995=100)</b>	102.1	100.9	100.4	102.0						الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك (١٩٩٤-١٩٩٥=١٠٠)
Annual Change (%)	-0.7	-1.2	-0.5	1.6						نسبة التغير السنوي
<b>UK Brent Oil Price (USD Per Barrel)</b>	28.3	24.4	25.0	28.9	38.3	41.6	44.2	47.6	51.6	سعر خام برنت (دولار أمريكي / برميل)
<b>Aluminum Prices (USD/MT)</b>	1,551.5	1,446.8	1,351.1	1,432.8	1,718.5	1,710.3	1,833.6	1,902.2	1,788.5	أسعار الألمنيوم (دولار أمريكي / طن متري)
<b>Nominal Effective Exchange Rate (2000=100)</b>	100.0	104.2	101.7	92.7	86.9	87.8	85.2	83.9		سعر الصرف الفعلي الاسمي (١٠٠=٢٠٠٠)
<b>Real Effective Exchange Rate (2000=100)</b>	100.0	102.2	101.1	92.6	87.5	88.4	85.7	84.8		سعر الصرف الحقيقي (١٠٠=٢٠٠٠)

Source: Central Informatics Organisation; IMF-International Financial Statistics (IFS).

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات، صندوق النقد الدولي.

## Interest Rates

## أسعار الفائدة

	2000	2001	2002	2003	2004	2004				2005		
						Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	
<b>Money Market Rate / Inter-Bank Rate (%)*</b>												أسعار الفائدة في الأسواق المالية / أسعار الفائدة بين المصارف (%)**
3 Months	6.5	1.9	1.4	1.2	2.6	1.2	1.6	2.1	2.6	3.1	3.5	٣ شهور
6 Months	6.2	2.0	1.4	1.2	2.8	1.2	1.9	2.2	2.8	3.4	3.7	٦ شهور
<b>Repos</b>	<b>6.8</b>	<b>2.0</b>	<b>1.5</b>	<b>1.3</b>	<b>2.5</b>	<b>1.3</b>	<b>1.3</b>	<b>2.0</b>	<b>2.5</b>	<b>3.0</b>	<b>3.5</b>	إعادة الشراء
<b>Yield on Short-term Treasury Bills (%)</b>												أسعار الفائدة على أدوات الخزنة قصيرة الأجل (%)
3 Months	6.5	1.8	1.3	1.1	2.5	1.0	1.4	1.9	2.5	3.0	3.4	٣ شهور
6 Months	6.4	2.1	1.4	1.2	2.7	1.1	1.3	1.9	2.7	N/A	3.6	٦ شهور
<b>Return on Short-term Islamic Al-Salam Securities (%)</b>	-	<b>2.0</b>	<b>1.4</b>	<b>1.2</b>	<b>2.4</b>	<b>1.1</b>	<b>1.3</b>	<b>1.8</b>	<b>2.4</b>	<b>3.0</b>	<b>3.4</b>	العائد على صكوك السلم الإسلامية قصيرة الأجل (%)
<b>Return on Long-term Islamic Leasing Securities</b>	-	<b>5.3</b>	<b>3.8</b>	<b>1.5</b>	<b>2.3</b>	<b>1.5</b>	<b>2.3</b>	<b>2.6</b>	<b>2.3</b>	<b>2.3</b>	<b>3.2</b>	العائد على صكوك التأجير الإسلامية طويلة الأجل (%)
<b>Commercial Bank Lending Rate (%)**</b>												أسعار الفائدة على القروض لدى المصارف التجارية (%)**
Personal Loans	11.3	9.4	8.0	7.9	7.7	7.9	8.1	7.7	7.7	8.2	8.3	القروض الشخصية
Business loans	9.0	6.8	5.7	5.3	5.3	5.1	5.1	5.0	5.3	5.5	6.0	قروض قطاع الأعمال
<b>Commercial Bank Deposit Rate (3-12 months) (%)**</b>	<b>5.5</b>	<b>1.5</b>	<b>0.9</b>	<b>0.7</b>	<b>2.0</b>	<b>0.6</b>	<b>1.0</b>	<b>1.4</b>	<b>2.0</b>	<b>2.6</b>	<b>2.9</b>	أسعار الفائدة على الودائع (٣-١٢ شهراً) لدى المصارف التجارية (%)**

\*Interest rates on US Dollar.

\*أسعار الفائدة على الدولار الأمريكي.

\*\*Weighted average rates (Deposit rates offered and loans rates charged on loans extended during the last month of each quarter).

\*\*أسعار الفائدة مشتقة من إستثمارات المصارف التجارية. ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر من كل فصل.

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

# القطاع الخارجي

## External Sector

(BD Millions) (مليون دينار بحريني)

	2000	2001	2002	2003	2004*	2004*				
						Q1	Q2	Q3	Q4	
<b>Total Exports (fob)</b>	2,329.3	2,096.9	2,178.7	2,493.5	2,827.0	670.4	681.0	697.3	778.3	<b>مجموع الصادرات (فوب)</b>
Change (%)	42.0	-10.0	3.9	14.4	13.4	-0.1	1.6	2.4	11.6	نسبة التغير (%)
Oil Exports	1,683.7	1,384.1	1,487.6	1,759.7	2,087.3	484.7	500.7	517.5	584.4	الصادرات النفطية
As % of Total Exports	72.3	66.0	68.3	70.6	73.8	72.3	73.5	74.2	75.1	كثسبة من مجموع الصادرات
Non-oil Exports	645.6	712.8	691.1	733.8	739.7	185.7	180.3	179.8	193.9	الصادرات غير النفطية
As % of Total Exports	27.7	34.0	31.7	29.4	26.2	27.7	26.5	25.8	24.9	كثسبة من مجموع الصادرات
<b>Total Imports (cif)</b>	1,742.2	1,619.0	1,884.7	2,127.1	2,438.2	496.6	583.3	632.3	726.0	<b>مجموع الواردات (سيف)</b>
Change (%)	25.3	-7.1	16.4	12.9	14.6	-13.3	17.5	8.4	14.8	نسبة التغير (%)
Oil Imports	771.3	578.4	628.8	777.1	1039.7	221.3	239.4	249.6	329.4	الواردات النفطية
As % of Total Imports	44.3	35.7	33.4	36.5	42.6	44.6	41.0	39.5	45.4	كثسبة من مجموع الواردات
Non-oil Imports	970.9	1,040.6	1,255.9	1,350.0	1,398.5	275.3	343.9	382.7	396.6	الواردات غير النفطية
As % of Total Imports	55.7	64.3	66.6	63.5	57.4	55.4	59.0	60.5	54.6	كثسبة من مجموع الواردات
<b>Trade Balance</b>	587.1	477.9	294.0	366.4	388.8	173.8	97.7	65.0	52.3	<b>الميزان التجاري</b>
As % of GDP	19.6	16.0	9.3	10.0	9.4	4.2	2.4	1.6	1.3	كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي
<b>Current Account Balance</b>	312.1	85.4	-19.0	75.5	156.1					<b>الحساب الجاري</b>
As % of GDP	10.4	2.9	0.6	2.1	3.8					كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي
<b>Official Reserves**</b>	592.5	637.8	556.4	575.9	637.0	600.5	610.5	592.9	637.0	<b>الأصول الاحتياطية**</b>
As % of GDP	19.8	21.4	17.5	15.8	15.4	14.5	14.7	14.3	15.4	كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي
<b>Equivalent Months of Imports of Goods</b>	4.1	4.7	3.5	3.2	3.1					<b>ما تغطيه من اشهر من واردات السلع</b>
<b>Overall Balance of Payments</b>	75.2	46.4	13.1	16.4	59.4					<b>ميزان المدفوعات (الميزان الكلي)</b>
As % of GDP	2.5	1.6	0.4	0.4	1.4					كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي
<b>International Investment Position (IIP), net</b>	1,938.8	2,074.3	2,155.6	1,964.3	2,127.4					<b>وضع الاستثمار الدولي</b>
Outstanding Assets	36,582.2	35,136.0	24,499.8	33,773.9	39,235.0					الأصول
Outstanding Liabilities	34,643.4	33,061.7	22,344.2	31,809.6	37,107.6					الخصوم

\*Provisional.

\*بيانات أولية.

\*\*Includes holdings of monetary gold, foreign currencies, SDR and reserve position at the IMF.

\*\*يشمل الذهب النقدي، العملات الأجنبية، حقوق السحب الخاصة والاحتياطي لدى صندوق النقد الدولي.

Source: Ministry of Oil and Central Informatics Organisation.

المصدر: وزارة النفط والجهاز المركزي للمعلومات.

# النقود والمصارف

## Money and Banking

	2000	2001	2002	2003	2004*	2004*		2005*		
						Q3	Q4	Q1	Q2	
<b>Money</b>										<b>النقود</b>
M1 (BD Millions)	445.7	552.0	647.2	821.4	861.1	907.0	861.1	954.4	989.4	ن ١ (مليون دينار بحريني)
M1 Growth (%)	4.6	23.9	17.2	26.9	4.8	2.6	-5.1	10.8	3.7	نسبة النمو
M2 (BD Millions)	2,156.7	2,356.0	2,599.6	2,765.0	2,879.6	2,855.9	2,879.6	3,041.3	3,173.9	ن ٢ (مليون دينار بحريني)
M2 Growth (%)	10.2	9.2	10.3	6.4	4.1	0.7	0.8	5.6	4.4	نسبة النمو
<b>Banking**</b>										<b>المصارف**</b>
Consolidated Balance Sheet of the Banking System (USD Billions)	106.4	102.7	74.0	100.9	118.9	111.4	118.9	119.2	122.1	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي (بليون دولار أمريكي)
Change (%)	4.2	-3.5	-27.9	36.4	17.8	3.2	6.7	0.3	2.4	نسبة التغير
OBU Consolidated Balance Sheet (USD Billions)	93.0	88.4	58.8	83.4	98.1	92.3	98.1	98.0	100.1	الميزانية الموحدة للوحدات المصرفية الخارجية (بليون دولار أمريكي)
FCB Consolidated Balance Sheet (USD Billions)	10.0	10.3	10.7	12.2	14.6	13.4	14.6	14.9	15.5	الميزانية الموحدة للمصارف التجارية (بليون دولار أمريكي)
IBL Consolidated Balance Sheet (USD Billions)	3.4	4.0	4.5	5.3	6.2	5.7	6.2	6.3	6.5	الميزانية الموحدة لمصارف الاستثمار (بليون دولار أمريكي)
Islamic Banks Consolidated Balance Sheet (USD Billions)	1.9	2.5	2.9	4.2	5.4	4.7	5.4	6.1	6.7	الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية (بليون دولار أمريكي)
<b>Deposits (FCB's)</b>										<b>الودائع (المصارف التجارية)</b>
Total Deposits (BD Millions)	2,568.4	2,717.9	2,840.5	3,228.2	3,606.7	3,419.5	3,606.7	3,584.0	3,756.1	إجمالي الودائع (مليون د.ب.)
As % GDP	85.7	91.1	89.4	88.5	87.1	82.6	87.1	86.6	90.7	كثافة من الناتج المحلي الإجمالي
As % Total Liabilities	68.2	70.0	70.6	70.1	65.6	67.5	65.6	63.7	64.3	كثافة من إجمالي المطلوبات
Private Deposits (BD Millions)	2,009.7	2,192.7	2,311.4	2,563.2	2,661.5	2,655.5	2,661.5	2,820.0	2,957.4	ودائع القطاع الخاص (مليون د.ب.)
<b>Credit (FCB's)</b>										<b>القروض (المصارف التجارية)</b>
Total Domestic Credit (BD Millions)	1,421.5	1,448.2	1,629.8	1,798.9	2,230.7	2,107.4	2,230.7	2,315.6	2,371.4	إجمالي القروض المحلية (مليون دينار بحريني)
As % of GDP	47.4	48.6	51.3	49.3	53.9	50.9	53.9	55.9	57.3	كثافة من الناتج المحلي الإجمالي
As % Total Assets	37.7	37.3	40.5	39.1	40.6	41.6	40.6	41.1	40.6	كثافة من إجمالي الموجودات
As % Total Deposits	55.3	53.3	57.4	55.7	61.8	61.6	61.8	64.6	63.1	كثافة من إجمالي الودائع
Credit to Private Sector As % of Total Credit	93.0	92.0	93.3	91.4	90.7	90.5	90.7	91.0	91.7	نسبة إجمالي قروض القطاع الخاص إلى إجمالي القروض

\*Provisional 2004 GDP.

\*\*بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي لعام ٢٠٠٤.

\*\*OBU: Offshore Banking Unit; FCB: Full Commercial Bank; IBL: Investment Bank.

\*\*يشمل الوحدات المصرفية الخارجية والمصارف التجارية ومصارف الاستثمار.

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

# محلات الصرافة - إجمالي الدخل والنفقات

## Money Changers

### Consolidated Income Statement

(Bahraini Dinar) (دينار بحريني)

	2003	2004				2005		
	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	
<b>Income</b>								<b>الدخل</b>
Profit (Loss) on Foreign Exchange Dealing	1,012,982	1,006,784	1,014,584	1,005,792	720,338	1,132,522	990,416	الأرباح (الخسائر) من التعامل في العملات الأجنبية
Income from Drafts	943,315	751,121	923,434	959,675	1,119,153	975,008	1,043,445	الدخل من الحوالات
Income from Travellers' Cheques	79,553	22,183	31,488	40,143	24,998	23,342	19,153	الدخل من الشيكات السياحية
Profit (Loss) on Gold and Precious Metals	13,347	12,115	5,753	4,782	5,327	4,984	8,357	الأرباح (الخسائر) من التعامل بالذهب والمعادن الثمينة
Fees and Commission	208,332	223,462	238,627	284,837	394,370	224,390	185,605	عمولات ورسوم
Interest	62,065	30,373	39,723	42,203	59,227	64,994	90,250	فوائد مكتسبة
Others	91,192	38,769	88,814	103,247	74,256	63,937	60,551	إيرادات أخرى
<b>Total Income</b>	<b>2,410,786</b>	<b>2,084,807</b>	<b>2,342,423</b>	<b>2,440,679</b>	<b>2,397,669</b>	<b>2,489,177</b>	<b>2,397,777</b>	<b>مجموع الدخل</b>
<b>Expenses</b>								<b>النفقات</b>
Staff Costs Including Housing	699,467	589,485	783,054	770,511	822,103	665,124	712,948	أجور الموظفين مع السكن
Office Rent	87,617	90,481	103,704	119,855	132,307	116,433	124,867	إيجار المكاتب
Interest	16,734	48,305	42,345	55,255	59,763	40,576	62,808	فوائد
Communications	94,276	90,927	103,867	114,905	160,479	100,279	111,325	الاتصالات
Depreciation and Amortisation	42,661	24,535	30,294	31,353	240,976	27,348	36,607	الامتلاك واستهلاك الدين
Provision	100,721	7,065	5,079	9,254	6,237	5,392	7,395	الإحتياطات
Fees	30,393	22,590	26,909	24,979	36,283	23,252	34,322	رسوم
General Expenses	671,464	305,492	408,590	321,988	448,633	484,013	522,932	نفقات عمومية
Others	72,771	51,407	51,649	66,341	82,629	103,065	119,623	نفقات أخرى
<b>Total Expenses</b>	<b>1,816,104</b>	<b>1,230,287</b>	<b>1,555,491</b>	<b>1,514,441</b>	<b>1,989,410</b>	<b>1,565,482</b>	<b>1,732,827</b>	<b>مجموع النفقات</b>
<b>Net Profit (Loss) for the Quarter</b>	<b>594,682</b>	<b>854,520</b>	<b>786,932</b>	<b>926,238</b>	<b>408,259</b>	<b>923,695</b>	<b>664,950</b>	<b>صافي الربح (الخسارة) للفصل الواحد</b>

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

# شركات السمسرة المالية Broking Companies

(U.S. Dollar Thousands) (ألف دولار أمريكي)

	2000	2001	2002	2003	2004	2004		2005		
						Q3	Q4	Q1	Q2	
<b>Foreign Exchange</b>	<b>5,601</b>	<b>4,924</b>	<b>4,675</b>	<b>4,264</b>	<b>4,244</b>	<b>1,043</b>	<b>911</b>	<b>1,129</b>	<b>1,142</b>	<b>القطع الأجنبي</b>
Inside Bahrain	1,763	1,502	1,276	947	1,011	307	244	257	256	داخل البحرين
Outside Bahrain	3,837	3,422	3,399	3,317	3,233	736	667	872	886	خارج البحرين
<b>Deposits</b>	<b>4,730</b>	<b>5,053</b>	<b>4,375</b>	<b>3,715</b>	<b>3,948</b>	<b>941</b>	<b>923</b>	<b>1,288</b>	<b>1,084</b>	<b>الودائع</b>
Inside Bahrain	1,734	1,847	1,598	1,404	1,465	339	333	429	416	داخل البحرين
Outside Bahrain	2,996	3,206	2,777	2,311	2,483	602	590	859	668	خارج البحرين
<b>Other Instruments</b>	<b>3,246</b>	<b>2,573</b>	<b>2,550</b>	<b>1,771</b>	<b>2,298</b>	<b>230</b>	<b>483</b>	<b>457</b>	<b>926</b>	<b>الأوراق المالية الأخرى</b>
Inside Bahrain	1,201	576	695	298	433	52	123	134	28	داخل البحرين
Outside Bahrain	2,046	1,997	1,855	1,473	1,865	178	360	323	898	خارج البحرين

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

# صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة

## Mutual Funds - Total Outstanding Investments

(U.S. Dollar Thousands) (ألف دولار أمريكي)

نهاية الفترة End of Period	Type of Bank	Investors		إجمالي المبالغ المستثمرة في صناديق الاستثمار Total Amount Invested in the Funds	نوع المصرف
		مؤسسات Institutions	أفراد Individuals		
2002 Q4	FCBs	53,544.0	542,751.0	596,295.0	مصارف تجارية
	OBUs	374,681.0	51,151.0	425,832.0	وحدات مصرفية خارجية
	IBs	1,620,761.0	560,670.0	2,181,431.0	مصارف استثمار
	Other Institutions	683,286.0	151,209.0	834,495.0	مؤسسات أخرى
	<b>Grand Total</b>	<b>2,732,272.0</b>	<b>1,305,781.0</b>	<b>4,038,053.0</b>	<b>المجموع</b>
2003 Q4	FCBs	90,176.0	578,640.0	668,816.0	مصارف تجارية
	OBUs	464,856.0	72,275.0	537,131.0	وحدات مصرفية خارجية
	IBs	1,603,521.0	517,013.0	2,120,534.0	مصارف استثمار
	Other Institutions	809,745.0	96,418.0	906,163.0	مؤسسات أخرى
	<b>Grand Total</b>	<b>2,968,298.0</b>	<b>1,264,346.0</b>	<b>4,232,644.0</b>	<b>المجموع</b>
2004 Q1	FCBs	97,425.0	853,295.0	950,720.0	مصارف تجارية
	OBUs	382,513.0	76,806.0	459,319.0	وحدات مصرفية خارجية
	IBs	1,668,986.0	600,185.0	2,269,171.0	مصارف استثمار
	Other Institutions	927,436.0	180,212.0	1,107,648.0	مؤسسات أخرى
	<b>Grand Total</b>	<b>3,076,360.0</b>	<b>1,710,498.0</b>	<b>4,786,858.0</b>	<b>المجموع</b>
2004 Q2	FCBs	105,296.0	225,599.0	330,895.0	مصارف تجارية
	OBUs	363,740.0	63,204.0	426,944.0	وحدات مصرفية خارجية
	IBs	1,926,147.0	538,756.0	2,464,903.0	مصارف استثمار
	Other Institutions	927,680.0	170,184.0	1,097,864.0	مؤسسات أخرى
	<b>Grand Total</b>	<b>3,322,863.0</b>	<b>997,743.0</b>	<b>4,320,606.0</b>	<b>المجموع</b>
2004 Q3	FCBs	111,899.0	250,444.0	362,343.0	مصارف تجارية
	OBUs	360,166.0	80,848.0	441,014.0	وحدات مصرفية خارجية
	IBs	1,972,498.0	532,571.0	2,505,069.0	مصارف استثمار
	Other Institutions	1,068,448.0	169,245.0	1,237,693.0	مؤسسات أخرى
	<b>Grand Total</b>	<b>3,513,011.0</b>	<b>1,033,108.0</b>	<b>4,546,119.0</b>	<b>المجموع</b>
2004 Q4	FCBs	149,055.0	232,871.0	381,926.0	مصارف تجارية
	OBUs	403,040.0	85,860.0	488,900.0	وحدات مصرفية خارجية
	IBs	2,045,861.0	553,624.0	2,599,485.0	مصارف استثمار
	Other Institutions	1,089,983.0	157,037.0	1,247,020.0	مؤسسات أخرى
	<b>Grand Total</b>	<b>3,687,939.0</b>	<b>1,029,392.0</b>	<b>4,717,331.0</b>	<b>المجموع</b>
2005 Q1	FCBs	201,692.0	246,508.0	448,200.0	مصارف تجارية
	OBUs	439,567.0	73,425.0	512,992.0	وحدات مصرفية خارجية
	IBs	2,451,342.0	559,910.0	3,011,252.0	مصارف استثمار
	Other Institutions	1,194,092.0	199,298.0	1,393,390.0	مؤسسات أخرى
	<b>Grand Total</b>	<b>4,286,693.0</b>	<b>1,079,141.0</b>	<b>5,365,834.0</b>	<b>المجموع</b>
2005 Q2*	FCBs	211,499.0	280,521.0	492,020.0	مصارف تجارية
	OBUs	419,767.0	33,074.0	452,841.0	وحدات مصرفية خارجية
	IBs	2,885,869.0	617,332.0	3,503,201.0	مصارف استثمار
	Other Institutions	1,335,466.0	365,158.0	1,700,624.0	مؤسسات أخرى
	<b>Grand Total</b>	<b>4,852,601.0</b>	<b>1,296,085.0</b>	<b>6,148,686.0</b>	<b>المجموع</b>

\*Provisional.

Source: Bahrain Monetary Agency.

\*بيانات أولية.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

# صناديق الاستثمار Mutual Funds

(U.S. Dollar Millions) (مليون دولار أمريكي)

	2002	2003	2004	
<b>Total Schemes (Quantity)</b>	<b>1,377</b>	<b>1,390</b>	<b>1,588</b>	<b>إجمالي صناديق الاستثمار</b>
of which				ومنها
Locally Incorporated Funds	33	42	58	الصناديق المؤسسة محلياً
Islamic Funds	37	47	60	الصناديق الإسلامية
<b>Total Investments</b>	<b>4,038</b>	<b>4,232</b>	<b>4,717</b>	<b>إجمالي الاستثمارات القائمة في صناديق الاستثمار</b>
of which				ومنها
Locally Incorporated Funds	496	719	1,160	الصناديق المؤسسة محلياً
Islamic Funds	127	137	293	الصناديق الإسلامية

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

# سوق البحرين للأوراق المالية وقطاع التأمين Bahrain Stock Exchange and Insurance Sector

## Bahrain Stock Exchange

## سوق البحرين للأوراق المالية

	2000	2001	2002	2003	2004*	2004*		2005*		
						Q3	Q4	Q1	Q2	
Volume of Shares Traded (Millions)	422.1	335.4	353.1	405.6	336.5	62.2	100.4	88.0	86.9	كمية الأسهم المتداولة (مليون)
Value of Shares Traded (BD Millions)	92.5	73.6	80.9	102.3	174.6	30.3	61.1	52.3	66.5	قيمة الأسهم المتداولة (مليون دينار بحريني)
Bahrain Stock Exchange** Index (Points)	1,805.8	1,761.5	1,821.5	2,346.3	3,054.2	2,915.8	3,054.2	-	-	مؤشر البحرين (نقطة) **
Bahrain All Share Index (Point)	-	-	1,040.3	1,336.8	1,773.65	1,674.35	1,773.65	2,078.13	2,147.85	مؤشر البحرين العام (نقطة)
Dow Jones Bahrain Index (Points)	84.3	81.5	85.0	110.7	149.41	141.08	149.41	174.19	180.11	مؤشر داوجونز البحرين (نقطة)
Market Capitalisation (BD Billions)	2.5	2.5	2.8	3.6	5.1	4.8	5.1	6.0	6.3	القيمة السوقية (بليون دينار بحريني)
As % of GDP	83.3	83.5	88.1	99.5	123.2	115.9	123.3	144.9	152.2	كثافة من إجمالي الناتج المحلي
Shares Turnover (as % of Market Capitalisation)	3.7	2.9	2.8	2.7	3.7	0.6	2.0	0.9	1.1	معدل دوران السهم (كثافة من القيمة السوقية)
Price Earnings Ratio (Times)	11.0	11.3	12.3	12.4	13.8	16.0	13.8	15.8	16.5	مضاعف السهم (مرات)
Dividend Yield (%)	5.3	5.8	4.6	5.0	4.1	3.8	4.1	3.4	3.3	ربع السوق (%)
Price to Book Value (Times)	1.0	1.0	1.2	1.4	1.8	1.8	1.8	3.4	2.0	القيمة السوقية إلى القيمة الدفترية (مرات)
% Volume of Shares Traded by Foreign Investors (Non-Bahraini) to Total Volume Traded	36.9	42.1	35.0	43.8	37.6	32.0	25.0	40.1	56.0	كمية الأسهم المتداولة من قبل المستثمرين غير البحرينيين إلى إجمالي الأسهم المتداولة (%)
% Volume of Top 10 Shares Traded to Total Volume Traded	86.9	80.2	88.4	89.7	78.6	82.9	84.0	86.1	86.9	كمية الأسهم المتداولة للشركات العشر الأكثر نشاطاً إلى إجمالي كمية الأسهم المتداولة (%)
Number of Listed Companies	42	42	40	44	45	44	45	45	45	مجموع الشركات المدرجة
No. of Bahraini Listed Companies	37	36	35	38	38	38	38	38	38	عدد الشركات البحرينية المدرجة
No. of Non-Bahraini Listed Companies	5	6	5	6	7	6	7	7	7	عدد الشركات غير البحرينية المدرجة

\*Provisional 2004 GDP.

\*\*Terminated at the beginning of 2005.

Source: Bahrain Stock Exchange.

\*بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي لعام ٢٠٠٤.

\*\*تم التوقف عن احتسابه مع مطلع ٢٠٠٥.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية.

## Insurance Sector

## قطاع التأمين

	2000	2001	2002	2003	2004	
<b>No. of Insurance Companies/Organisations</b>	<b>137</b>	<b>147</b>	<b>149</b>	<b>159</b>	<b>152</b>	<b>عدد شركات وهيئات التأمين</b>
<b>Insurance Employment</b>	<b>847</b>	<b>854</b>	<b>838</b>	<b>818</b>	<b>923</b>	<b>القوى العاملة</b>
Bahraini	463	519	499	499	572	بحريني
Non-Bahraini	384	335	339	319	351	غير بحريني
% of Bahraini	55	61	60	61	62	نسبة البحرينيين (%)
<b>No. of Policies Issued</b>	<b>1,318,431</b>	<b>1,497,533</b>	<b>1,635,267</b>	<b>1,690,012</b>	<b>2,036,766</b>	<b>عدد وثائق التأمين الصادرة</b>
Life Insurance	14,508	15,096	15,613	17,580	18,259	التأمين على الحياة
General Insurance:	1,303,923	1,482,437	1,619,654	1,672,432	2,018,507	التأمينات العامة:
Fire	9,662	9,185	9,363	11,934	13,475	الحريق
Marine	23,323	31,289	30,853	28,188	28,739	البحري
Motor	1,260,214	1,431,822	1,566,623	1,620,143	1,957,382	المركبات
Miscellaneous	10,724	10,141	12,815	12,167	18,911	متنوع
<b>Gross Premiums (BD Thousands)</b>	<b>52,439</b>	<b>58,592</b>	<b>68,037</b>	<b>79,000</b>	<b>90,084</b>	<b>إجمالي الأقساط (ألف دينار بحريني)</b>
Change (%)	3.8	11.7	16.1	16.1	14.0	نسبة التغير السنوي (%)
Life Insurance	13,352	13,003	14,331	15,844	18,622	التأمين على الحياة
General Insurance	39,087	45,589	53,706	63,156	71,462	التأمينات العامة
<b>Gross Claims (BD Thousands)</b>	<b>29,473</b>	<b>31,080</b>	<b>33,237</b>	<b>34,527</b>	<b>37,531</b>	<b>إجمالي التعويضات (ألف دينار بحريني)</b>
Change (%)	4.7	5.5	6.9	3.9	8.7	نسبة التغير السنوي (%)
Life Insurance	3,969	5,554	6,482	4,546	4,750	التأمين على الحياة
General Insurance	25,504	25,526	26,755	29,981	32,781	التأمينات العامة

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.



# السفر والسياحة Travel and Tourism

## Travel

## السفر

	2000	2001	2002	2003	2004	2004		2005		
						Q3	Q4	Q1	Q2	
<b>Arrivals (Non-Bahrainis)</b>	<b>3,868,812</b>	<b>4,388,109</b>	<b>4,831,025</b>	<b>4,844,497</b>	<b>5,667,331</b>	<b>1,633,609</b>	<b>1,339,540</b>	<b>1,323,761</b>	<b>1,577,391</b>	القادمون (غير البحرينيين)
By air	719,894	791,076	920,409	974,159	1,176,460	352,162	273,440	248,668	309,408	عن طريق الجو
By sea	6,223	8,769	13,459	8,369	6,526	1,892	1,553	1,221	975	عن طريق البحر
By causeway	3,142,695	3,588,264	3,897,157	3,861,969	4,484,345	1,279,555	1,064,547	1,073,872	1,267,008	عن طريق الجسر

Source: Ministry of Information.

المصدر: وزارة الاعلام.

## Tourism

## السياحة

	2000	2001	2002	2003	2004	
<b>No. of Hotels</b>	<b>73</b>	<b>83</b>	<b>90</b>	<b>90</b>		عدد الفنادق
<b>Labour Force*</b>	<b>5,828</b>	<b>5,905</b>	<b>6,268</b>	<b>6,924</b>	<b>6,946</b>	القوى العاملة*
<b>Bahraini</b>	<b>1,703</b>	<b>1,931</b>	<b>1,813</b>	<b>1,974</b>	<b>1,862</b>	البحرينيين
Male	1,539	1,770	1,577	1,733	1,635	ذكور
Femal	164	161	236	241	227	إناث
<b>Non-Bahraini</b>	<b>4,125</b>	<b>3,974</b>	<b>4,455</b>	<b>4,950</b>	<b>5,084</b>	غير البحرينيين
Male	3,314	3,232	3,751	4,202	4,201	ذكور
Female	811	742	704	748	883	إناث
<b>No. of Rooms</b>	<b>5,406</b>	<b>6,344</b>	<b>6,788</b>	<b>6,788</b>		عدد الغرف
<b>No. of Suites</b>	<b>796</b>	<b>1,024</b>	<b>1,092</b>	<b>1,092</b>		عدد الأجنحة
<b>Occupants</b>	<b>757,819</b>	<b>786,688</b>	<b>686,262</b>	<b>695,027</b>	<b>1,131,609</b>	عدد النزلاء
<b>Tourism Nights</b>	<b>1,764,480</b>	<b>1,570,656</b>	<b>1,385,598</b>	<b>1,290,413</b>	<b>2,290,081</b>	الليالي السياحية
<b>Average Stay per Person</b>	<b>2.4</b>	<b>2.0</b>	<b>2.1</b>	<b>1.9</b>	<b>2.0</b>	متوسط إقامة الفرد
<b>No. of Hotel Apartment Est.</b>				<b>31</b>		عدد وحدات الشقق السياحية

\*Specific Council for Training in Hotel and Catering.

Source: Ministry of Information (Tourism Affairs).

\*المجلس النوعي للتدريب في قطاع الترمين والفندقة.

المصدر: وزارة الإعلام (شئون السياحة).

# المواصلات والاتصالات Transportation and Communication

## Transportation

## المواصلات

	2000	2001	2002	2003	2003		2004*		المركبات المستوردة
					Q3	Q4	Q1	Q2	
<b>Imported Vehicles</b>	<b>12,783</b>	<b>17,313</b>	<b>25,406</b>	<b>34,602</b>	<b>3,809</b>	<b>8,923</b>	<b>5,028</b>	<b>3,685</b>	

\*Provisional.

Source: Central Informatics Organisation.

\*بيانات أولية.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات

	2000	2001	2002	2003	2004	
<b>Total Registered in Use Vehicles</b>	<b>214,651</b>	<b>227,749</b>	<b>249,523</b>	<b>271,659</b>	<b>293,801</b>	<b>المركبات المسجلة المستخدمة</b>
Private Goods Vehicle (Pick-up, Lorry)	21,235	22,098	20,528	22,325	24,595	النقل الخاص (بيكب - لوري)
Double Cabin Private (Pick-up)	8,964	9,354	9,891	10,884	11,845	النقل المشترك الخاص (بيكب)
Private Personal Transport (Buses Only)	5,019	5,025	4,847	5,153	5,473	النقل الخاص للركاب (باص خاص)
Professional Use	5,035	5,126	4,416	4,859	5,204	ذات الاستعمال الخاص
Private Vehicle to Transport Passengers	570	905	1,048	1,102	1,145	النقل العام للمقاولات
Motor Cycles	2,159	2,352	2,279	2,650	3,015	الدراجات النارية
Taxis	912	956	977	1,005	1,013	الأجرة
Private Hire	2,199	3,888	7,014	9,692	12,610	الخاصة للتأجير
Public Transport (Government and Buses)	454	415	823	820	828	النقل العام (حكومي وباص)
Combined Double Cabin Pick-up	559	612	602	582	545	النقل العام المشترك
Consulate Diplomat	897	964	509	566	610	الهيئات الدبلوماسية
Private	166,648	176,054	196,589	212,021	226,918	الخاصة
<b>Newly Registered Vehicles</b>	<b>12,457</b>	<b>15,966</b>	<b>23,041</b>	<b>24,966</b>	<b>24,713</b>	<b>المركبات حديثة التسجيل</b>
Private Goods Vehicle (Pick-up, Lorry)	907	1,054	1,614	1,887	2,416	النقل الخاص (بيكب - لوري)
Double Cabin Private (Pick-up)	398	577	827	1,039	975	النقل المشترك الخاص (بيكب)
Private Personal Transport (Buses Only)	313	327	375	353	370	النقل الخاص للركاب (باص خاص)
Professional Use	133	204	310	477	385	ذات الاستعمال الخاص
Private Vehicle to Transport Passengers	11	90	119	59	46	النقل العام للمقاولات
Motor Cycles	174	206	225	382	384	الدراجات النارية
Taxis	14	17	32	77	72	الأجرة
Private Hire	1,624	1,764	2,155	2,687	2,934	الخاصة للتأجير
Public Transport (Government and Buses)	3	5	36	32	17	النقل العام (حكومي وباص)
Combined Double Cabin Pick-up	7	6	0	5	15	النقل العام المشترك
Consulate Diplomat	71	68	73	61	49	الهيئات الدبلوماسية
Private	8,802	11,648	17,275	17,907	17,050	الخاصة

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

## Communication\*

## الاتصالات\*

	2000	2001	2002	2003**	2004				
					Q1	Q2	Q3	Q4	
Fixed Exchange Lines	171,000	173,900	175,644	185,756	185,994	186,277	188,546	191,553	عدد خطوط الهاتف الثابتة
Mobile Subscribers***	205,700	297,800	390,000	453,558	474,599	499,846	607,546	649,764	عدد مشتركى الهاتف النقال***
Internet Subscribers	22,000	29,325	32,000	52,889	53,120	50,907	48,780	50,382	عدد مشتركى الإنترنت

\*All numbers are averages.

\*الارقام هي متوسط الاتصالات في مملكة البحرين.

\*\*In 2003 Batelco adjusted the manner of reporting subscriber statistics. Figures for 2003 may not therefore be directly comparable to earlier years.

\*\*طورت بتلكو من أسلوب تحصيل البيانات ونشرها. بسبب تحديث البيانات لا يمكن مقارنة بيانات ٢٠٠٣ بالأعوام السابقة.

\*\*\*Includes Batelco and MTC Vodafone subscribers from Q3, 2004.

\*\*\*يشمل مشتركى بتلكو و MTC Vodafone من الفصل الثالث ٢٠٠٤.

Source: Batelco and Telecommunications Regulatory Authority.

المصدر: شركة البحرين للاتصالات السلكية واللاسلكية (بتلكو) وهيئة تنظيم الاتصالات.

	2000/2001	2001/2002	2002/2003	2003/2004	2004/2005	
<b>Adult Literacy Rate</b>	<b>86.5</b>	-	-	-	-	نسبة التعليم للكبار
<b>Youth Literacy Rate (15-24)</b>	<b>97.0</b>	-	-	-	-	نسبة التعليم في سن (١٥ - ٢٤ سنة)
<b>Number of Schools</b>	<b>235</b>	<b>241</b>	<b>242</b>	<b>251</b>	<b>258</b>	عدد المدارس
Public	193	195	195	199	203	الحكومية
Private	42	46	47	52	55	الخاصة
<b>Number of Universities</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10*</b>		عدد الجامعات
Public	2	2	2	2		الحكومية
Private	4	6	7	7		الخاصة
<b>Number of Students in Schools</b>	<b>140,946</b>	<b>144,821</b>	<b>148,459</b>	<b>151,918</b>	<b>154,335</b>	عدد الطلاب في المدارس
Public	115,818	118,129	120,404	122,464	123,237	الحكومية
Private	25,128	26,692	28,055	29,454	31,098	الخاصة
Male	70,731	72,972	74,925	76,877	78,189	إناث
Female	70,215	71,849	73,534	75,041	76,146	ذكور
<b>Students Per Thousand Population (Age 6-17)</b>	<b>1,033</b>	<b>1,035</b>	<b>1,027</b>	<b>1,027</b>		عدد الطلاب لكل ألف من السكان
<b>Student Per Teacher Ratio</b>						عدد الطلاب لكل مدرس
Public	15	13	13.4	12.5	12.2	المدارس الحكومية
Private	16	16	16			المدارس الخاصة

\*The total includes Arabian Gulf University.  
Source: Ministry of Education.

\*يشمل العدد جامعة اقليمية واحدة وهي جامعة الخليج العربي.  
المصدر: وزارة التربية والتعليم.

# السجلات التجارية الصادرة Commercial Licensing

	2000	2001	2002	2003	2004	2004		2005		
						Q3	Q4	Q1	Q2	
Manufacturing	349	318	359	494	556	173	135	181	243	الصناعات التحويلية
Construction	131	87	292	624	222	24	30	39	352	الإنشاءات
Wholesale and Retail Trade, Repair of Motor Vehicles, Motorcycles and Personal and Household Goods	1,759	1,749	1,722	1,921	2,519	631	663	685	761	تجارة الجملة والتجزئة، إصلاح المركبات والدراجات النارية والسلع الشخصية والأسرية
Hotels and Restaurants	464	406	375	418	522	136	134	109	124	الفنادق والمطاعم
Transport, Storage and Communications	136	89		114	191	51	59	38	70	النقل والتخزين والاتصالات
Financial Services	35	39	60	56	79	22	21	32	40	الخدمات المالية
Real Estate, Rentals and Associated Activities	355	325	428	610	688	179	170	210	251	الأنشطة العقارية والإيجار والمشاريع التجارية
Non-Health Related Social Work	231	190	275	292	296	71	82	72	93	أنشطة الخدمات المجتمعية والإجتماعية والشخصية
Others	202	56	42	68	39	9	19	8	18	سجلات أخرى
<b>Total Commercial Licenses*</b>	<b>3,662</b>	<b>3,259</b>	<b>3,553</b>	<b>4,597</b>	<b>5,112</b>	<b>1,296</b>	<b>1,313</b>	<b>1,374</b>	<b>1,952</b>	<b>المجموع*</b>
<b>Total Commercial Licenses at End Period**</b>	<b>34,901</b>	<b>38,160</b>	<b>41,713</b>	<b>46,310</b>	<b>52,178</b>	<b>50,109</b>	<b>52,178</b>	<b>53,634</b>	<b>55,688</b>	<b>المجموع الكلي للسجلات التجارية الصادرة في نهاية الفترة**</b>

\*New Licenses Issued.

\*\*Includes licenses that have been reviewed during the year.

Source: Ministry of Commerce.

\*سجلات جديدة.

\*\*مجموع السجلات يشمل أيضاً السجلات التي أجريت عليها التعديلات.

المصدر: وزارة التجارة.

# الإشـاء والتعمير Construction and Real Estate

## Construction

## الإشـاء

	2001	2002	2003	2004	2004				2005		
					Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	
<b>Construction Permits by District (Total)</b>	<b>3,844</b>	<b>8,636</b>	<b>9,035</b>	<b>9,374</b>	<b>2,302</b>	<b>2,488</b>	<b>2,336</b>	<b>2,248</b>	<b>2,770</b>	<b>3,072</b>	<b>تراخيص البناء حسب المنطقة</b>
Manama	1,033	1,237	1,256	1,396	330	373	359	334	352	393	المنامة
Middle	659	2,619	2,678	2,629	636	672	694	627	835	952	المنطقة الوسطى
Muharraq	95	1,405	1,593	1,718	430	454	399	435	486	559	المحرق
Northern	2,008	3,120	3,162	3,243	830	875	788	750	972	1,034	المنطقة الشمالية
Southern	49	255	346	388	76	114	96	102	125	134	المنطقة الجنوبية
<b>Construction Permits by Permit Type (Total)</b>	<b>3,994</b>	<b>8,931</b>	<b>9,517</b>	<b>9,903</b>	<b>2,436</b>	<b>2,615</b>	<b>2,481</b>	<b>2,371</b>	<b>2,957</b>	<b>3,241</b>	<b>تراخيص البناء حسب النوع</b>
Addition	1,091	3,219	3,943	4,485	908	1,121	1,241	1,215	1,570	1,838	الإضافات
Demolition	148	269	429	480	122	116	125	117	179	160	الهدم
Demolition and New Construction	94	244	191	176	59	50	34	33	31	46	هدم وبناء
New Construction	2,118	4,291	4,153	3,936	1,140	1,100	863	833	941	943	بناء جديد
Reclamation	2	26	53	49	12	11	20	6	8	9	دفان
Renovation	541	882	748	777	195	217	198	167	228	245	ترميم

Source: Ministry of Municipalities Affairs and Agriculture.

المصدر: وزارة شؤون البلديات والزراعة.

## Trading in Land

## التداول في الأراضي

	2001	2002	2003	2004	2004		2005		
					Q3	Q4	Q1	Q2	
<b>Total Value of Traded Land Permits (BD)</b>	<b>196,481,738</b>	<b>246,949,287</b>	<b>329,562,235</b>	<b>431,005,214</b>	<b>130,518,792</b>	<b>114,715,423</b>	<b>114,130,073</b>	<b>157,156,164</b>	<b>مجموع قيمة العقارات المتداولة (د.ب)</b>
<b>Total Number of Permits</b>	<b>13,432</b>	<b>14,987</b>	<b>16,084</b>	<b>16,532</b>	<b>4,117</b>	<b>3,590</b>	<b>3,959</b>	<b>4,832</b>	<b>مجموع عدد المعاملات المتداولة</b>
<b>Ownership Transfer Registration</b>									<b>نقل الملكية</b>
Number of Permits	5,089	6,345	5,598	4,408	1,110	891	1,092	1,153	عدد المعاملات المتداولة
<b>Ownership Registration</b>									<b>تسجيل الملكية</b>
Number of Permits	8,343	8,642	10,486	12,124	3,007	2,699	2,867	3,679	عدد المعاملات المتداولة
<b>Owner Nationalities</b>									<b>جنسية المسجل</b>
<b>Registration By Bahrainis</b>									<b>بحرينيون</b>
Value of Permits (BD)				395,049,399	117,502,077	107,671,419	106,003,851	141,987,868	قيمة العقارات (د.ب)
Number of Permits				16,325	4,041	3,545	3,898	4,763	عدد المعاملات
<b>Registration By Non-Bahrainis*</b>									<b>غير البحرينيين*</b>
Value of Permits (BD)				35,958,815	13,016,715	7,044,004	8,126,222	15,168,296	قيمة العقارات (د.ب)
Number of Permits				207	76	45	61	69	عدد المعاملات

\*Estimated figures.

\*الأرقام تقديرية.

Source: Survey of Land Registration Bureau.

المصدر: جهاز المساحة والتسجيل العقاري.

	2000	2001	2002	2003	2004	
<b>No. of Hospitals</b>						<b>عدد المستشفيات</b>
Government Hospitals	9	9	9	9	9	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals	3	5	6	6	6	المستشفيات الخاصة
Government Maternity Hospitals*	6	6	6	6	6	مستشفيات الولادة الحكومية*
Government Health Centres and Clinics	22	23	24	24	23	المراكز الصحية والعيادات الحكومية
Private Clinics**			119		220	العيادات الخاصة**
Private Company Clinics	4	4	4	4	4	عيادات الشركات الخاصة
Environment Health Centres	6	6	6		6	مراكز صحة البيئة
<b>No. of Beds (Total)</b>	<b>1,812</b>	<b>1,846</b>	<b>1,924</b>	<b>1,904</b>	<b>1,909</b>	<b>عدد الأسرة (المجموع)</b>
Government Hospitals	1,678	1,696	1,680	1,691	1,694	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals	134	150	244	213	215	المستشفيات الخاصة
Persons Per Bed	381	355	349	362	370	عدد الأفراد لكل سرير
<b>No. of Physicians (Total)***</b>	<b>1,054</b>	<b>1,104</b>	<b>1,239</b>	<b>1,295</b>	<b>1,582</b>	<b>عدد الأطباء (المجموع)***</b>
Government Hospitals	891	944	995	1,021	1,086	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals and Clinics	163	160	244	274	496	المستشفيات والعيادات الخاصة
Persons Per Physician	655	593	542	532	447	عدد الأفراد لكل طبيب
<b>No. of Nursing Staff (Total)</b>	<b>2,603</b>	<b>2,859</b>	<b>2,981</b>	<b>3,156</b>	<b>3,502</b>	<b>عدد موظفي التمريض (المجموع)</b>
Government Hospitals	2,300	2,547	2,553	2,661	2,798	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals and Clinics	303	312	428	495	704	المستشفيات والعيادات الخاصة
Nurses Per Physician	2.5	2.6	2.4	2.4	2.2	عدد الممرضين لكل طبيب
Government Hospitals	3	3	3	3	3	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals and Clinics	2	2	2	2	1	المستشفيات والعيادات الخاصة
Persons per Nurse	265	229	225	218	202	عدد الأفراد لكل ممرض
Government Hospitals	300	257	263	259	253	المستشفيات الحكومية
Private Hospitals and Clinics	2,280	2,098	1,570	1,393	1,004	المستشفيات والعيادات الخاصة

\*Includes Maternity Unit at Salmaniya Medical Complex.

\*\*Includes dental clinics.

\*\*\*Excludes dentists.

Source: Ministry of Health.

\*يشمل وحدة الولادة بمجمع السلمانية الطبي.

\*\*يشمل عيادات الأسنان.

\*\*\*لا يشمل أطباء الأسنان.

المصدر: وزارة الصحة.

للاستفسار:

إدارة البحوث الاقتصادية

مؤسسة نقد البحرين

ص.ب. رقم: ٢٧

المنامة، مملكة البحرين

تليفون: +٩٧٣ ١٧ ٥٤٧٧٧٧

فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٥٣٢٢٧٤

البريد الإلكتروني: [economic@bma.gov.bh](mailto:economic@bma.gov.bh)

[www.bma.gov.bh](http://www.bma.gov.bh)

For Inquiries:

Economic Research Directorate

Bahrain Monetary Agency

P.O.Box: 27

Manama, Kingdom of Bahrain

Telephone: +973 17 547777

Fax: +973 17 532274

e-mail: [economic@bma.gov.bh](mailto:economic@bma.gov.bh)

[www.bma.gov.bh](http://www.bma.gov.bh)



مملكة البحرين  
مؤسسة نقد البحرين

